

TRANSCRIÇÃO PRÉVIA – PROJETO PROFALA
TRANSCRITOR(A): ISABEL LIMA
108ª ENTREVISTA – (F.A.C.C.) - Angola

QUESTIONÁRIO FONÉTICO-FONOLÓGICO (QFF)

QUESTIONÁRIO DE PROSÓDIA

QUESTIONÁRIO SEMÂNTICO-LEXICAL (QSL)

QUESTIONÁRIO MORFOSSINTÁTICO (QMS)

QUESTÕES DE PRAGMÁTICA

TEMAS PARA DISCURSOS SEMIDIRIGIDOS

PERGUNTAS METALINGUÍSTICAS

* incompreendidas se dão devido ao fato de o informante falar muito baixo.

Doc.: quais as línguas que você fala”

Inf.: falo umbundo falo portugues falo ingles falo frances

Doc.: no seu país as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf.: (não (+) varia de região pra regiões há pessoas que falam com um sotaque assim mais lento (incompreensível) tem também::m e os do norte falam muito rápido e ai:: (+) por aís alguns do norte também fala muito (incompreensível) bem diferente (incompreensível))

Doc.: e no Brasil::” você acha que as pessoas falam da mesma maneira em todas as regiões”

Inf.: não

Doc.: como você percebe”

Inf.: na::o eu tenho comparado a maneira como falam os cearenses (e os paulistas) né” que fiquei algum tempo assim falando com paulistas

Doc.: qual a importância da língua portuguesa em sua vida”

Inf.: (incompreensível) é o meio de comunicação que eu tenho a maior parte das pessoas que me escutam é de:: é de língua portuguesa né” ai eu comunico através do uso de portugues eu eu consigo transmitir aquilo que eu quero (+) que eu quero dizer as pessoas também que eu consigo ouvir delas o que elas querem pra me dizer acho que é importante (incompreensível) é um meio é um instrumento de comunicação

Doc.: fa::Le sobre o seu proce::sso de alfabetização em língua portuguesa

Inf.: é::

Doc.: como foi que você aprenDEU a falar língua portuguesa”

Inf.: nasci:: nós nascemos num local que fala língua portuguesa (primeiro contato que nós tivemos a primeira língua na verdade o portugues) aí eu acho que é o pricipio da alfabetização as pessoas que estão ao nosso redor (incompreensivel0os dizeres da língua portuguesa depois nós vamos desenvolver isso com os (professores) no meio escolar no meio dos professores e aprendendo a (estudar) (aprendendo as formas de escrever portugues e acho que esse é o principio de alfabetização da língua pra mim)

Doc.: e o umbundo” não é sua língua materna”

Inf.: língua materna eu considero aquela que a gente naisci falando né”
(incompreensível)